

**BETRIEBSANLEITUNG**  
HYDROCONTROL

---

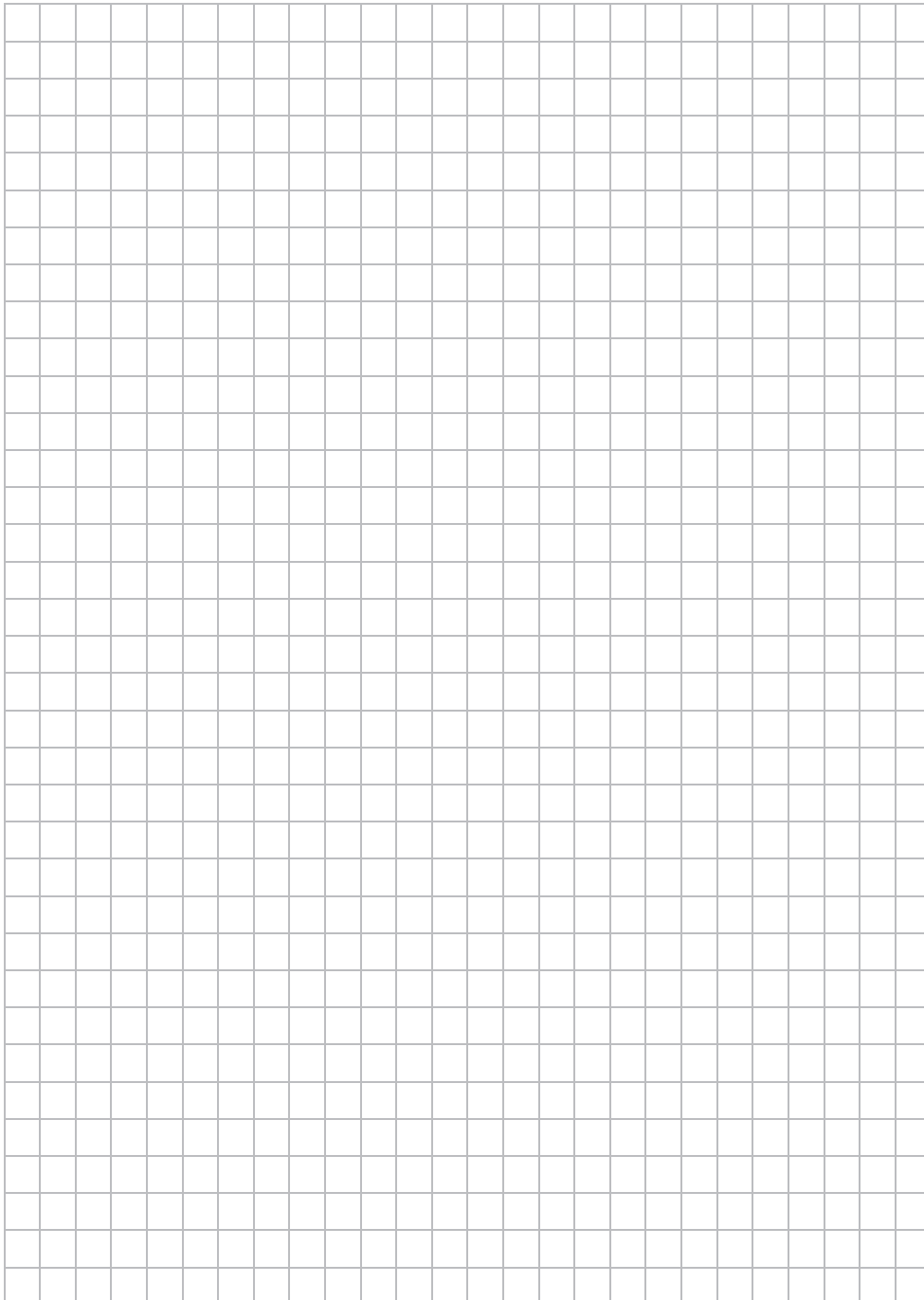


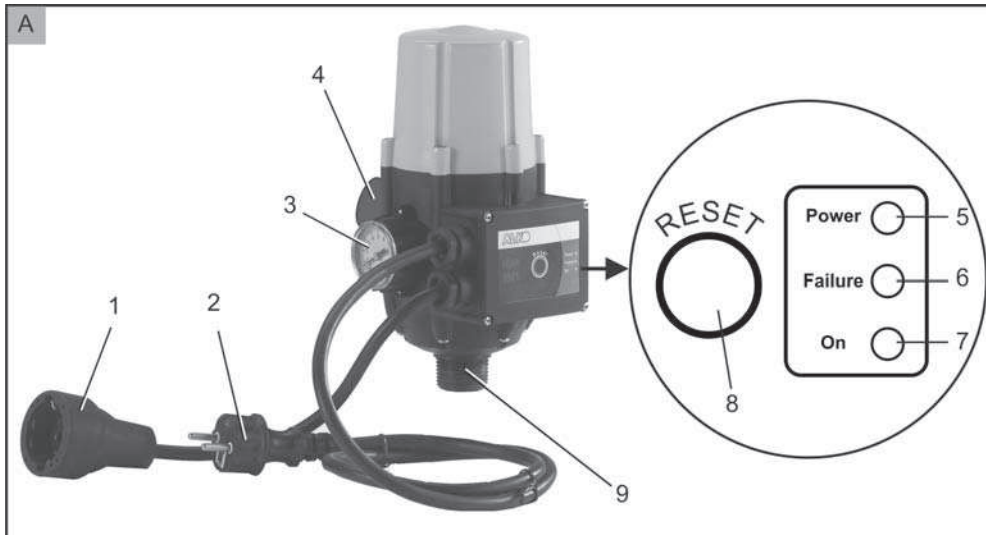
- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- DA
- SV
- FI
- CS
- SK
- HU
- PL
- RU
- UK
- SL
- HU
- TR
- PT



**AL-KO**

---





	<p><b>Hydrocontrol</b> Art. Nr. 112 478</p>
	<p>230 V AC, 50 Hz</p>
	<p>44</p>
	<p>120 l/min</p>
	<p>min 1,8 bar / max 8,0 bar</p>
	<p>35 °C</p>
	<p>1"</p>
	<p>2,2 kg netto</p>

## Bevezetés

A Hydrocontrol megfelel egy elektronikus nyomáskapcsolónak, amely szárazon futás elleni védelemmel és visszafolyásgáttal van ellátva. Alkalmassá tesz egy felszíni szivattyút arra, hogy egy házi vízellátó automatában használható legyen.

A Hydrocontrol (a továbbiakban nyomáskapcsoló) üzembe helyezése előtt olvassuk el a jelen kezelési útmutatót és a Hydrocontrollal együtt használandó szivattyú leírását is. Ez az előfeltétele a biztonságos munkának és a zavarmentes kezelésnek.

Tartsuk mindig kéznél a kezelési útmutatót, és adjuk tovább a későbbi felhasználóknak is.

A jelen kezelési útmutatóban használatos szimbólumok jelentése:



### VIGYÁZAT!

Olyan kezelési és üzemeltetési eljárásokra vonatkozik, amelyeket pontosan követni kell a személyesérülések veszélyének elkerüléséhez.



### FIGYELMEZTETÉS

Olyan információk, amelyek a készülékkárosodások elkerüléséhez szükségesek.



### MEGJEGYZÉS

Olyan műszaki igényekre utal, amelyekre különösen tekintettel kell lenni.

## Biztonsági tudnivalók



Tilos a pumpát üzemeltetni, ha az úszómedencében vagy a kerti tóban személyek tartózkodnak.



A nyomáskapcsolót csak olyan elektromos berendezésben szabad használni, amely a DIN/VDE 0100, 737., 738. és 702. részében megadottak szerint kapja a meghajtást. Biztosítóként be kell iktatni egy 10 A-es vezetékvédő kapcsolót, valamint egy hibaáram-védőkapcsolót, amelynek a névleges árama 10/30 mA.



A típustáblán megadott adatoknak (hálózati feszültség és áramnem) azonosnak kell lenniük az adott elektromos hálózat adataival.



Csak 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>-es hosszabbító kábelt használhatunk, amelynek a minősége megfelel a DIN 57282/57245 szerinti H07RN-F-nek, és fröccsenő víz ellen védett dugaszegységgel van ellátva. A kábeleknek a dobokról teljesen legöngyölteknek kell lenniük.



A nyomáskapcsolót nem működtetik az alábbi személyek:

- Olyanok, akik nem ismerkedtek meg a kezelési útmutató tartalmával.
- Gyermekek és 16 éven aluli fiatalok.



A nyomáskapcsolót csak rendeltetésszerűen szabad használni. Használat előtt győződjünk meg arról, hogy

- nem sérült-e a nyomáskapcsoló, a csatlakozókábel és a hálózati dugó;
- nincs-e közvetlen vízszugárnak vagy esőnek kivéve a nyomáskapcsoló.



Sérült nyomáskapcsolót nem szabad használni. A javításokat csak a gyártó vevőszolgálati műhelyei végezhetik el.



A karbantartási, gondozási és javítási munkálatok előtt vagy zavarok esetén mindig kapcsoljuk ki a nyomáskapcsolóval működtetett szivattyút, és húzzuk ki a csatlakozókábel dugóját az aljzataból. Óvjuk a hálózati dugót a nedvességtől.



Tilos a nyomáskapcsolót önhatalmúan megváltoztatni vagy átalakítani.



A nyomáskapcsoló nem működik, ha a vízkivételi hely több mint 15 m-rel magasabban van a nyomáskapcsolónál.



A csatlakoztatott szivattyú áramfelvétele nem haladhatja meg a 10 A-t, és a nyomásnak 1,8 bar és 8 bar között kell lennie.

## Alkalmazási cél

### Rendeltetésszerű használat

A nyomáskapcsolót házban és kertben való magáncélú felhasználásra szánták. Csak a műszaki adatok között megadott alkalmazási keretek között szabad használni. Kizárólag az alábbi célokra alkalmas:

- felszíni szivattyú vagy búvárszivattyú alkalmassá tétele arra, hogy automatikus kapcsolású szivattyúként működjön (házi vízellátó automata).

A nyomáskapcsoló kizárólag a következő folyadékok szállítására alkalmas:

- tisztított (szűrt) víz
- esővíz
- klórtartalmú víz (uszodavíz).

#### Nem rendeltetésszerű használat

A nyomáskapcsolót nem szabad folyamatos üzemmódban használni. Nem alkalmas a következők szállítására:

- ivóvíz
- sós víz
- élelmiszerek
- szennyvíz
- agresszív hatású közegek, vegyszerek
- maró, éghető, robbanó vagy gázokat tartalmazó folyadékok
- 35 °C-nál melegebb folyadékok
- homokot tartalmazó víz és csiszoló hatású folyadékok.

### Készülék-leírás

#### Nomáskapcsoló (A ábra)

- 1 Összekötő kábel a szivattyúhoz
- 2 Csatlakozókábel hálózati dugóval
- 3 Manométer
- 4 Nyomóvezeték-csatlakozó (1"-os külső menet)
- 5 Táp LED
- 6 Hiba LED
- 7 BE LED
- 8 Visszaállító gomb
- 9 Csatlakozó a szivattyúhoz (1"-os külső menet)

#### A szállítmány részei

A nyomáskapcsolót két összekötő kábelrel együtt szállítják.

A szállítmány nem tartalmazza a szivattyú csatlakoztatásához szükséges szerelési anyagokat.

#### A nyomáskapcsoló funkciói

##### A szivattyú automatikus működtetése

A nyomóvezetékben levő záróelem nyitásakor a nyomáskapcsoló automatikusan bekapcsolja a szivattyút. Ha a záróelem záródik, akkor a nyomáskapcsoló a maximális szivattyúnyomás elérésekor kikapcsolja a szivattyút.

##### A szivattyú védelme a szárazon futás ellen.

A nyomáskapcsolónak van egy biztonsági szerkezete, amely vízhiány esetén kikapcsolja a szivattyút.

A kikapcsolásra kb. 45 s elteltével kerül sor, és felgyullad a Hiba LED.

##### Állandó szállítási teljesítmény és nyomás

A nyomáskapcsoló állandó szállítási teljesítményt nyújt konstans nyomás mellett.


##### A nyomáskapcsoló üzemi tartománya

Bekapcsolási nyomás kb. 1,8 bar  
Kikapcsolási nyomás max. 8,0 bar (ill. a szivattyú legnagyobb nyomása)


### A készülék felállítása és üzembe helyezése

A nyomáskapcsolót a szivattyú kimenetére (nyomóvezeték-csatlakozó) kell szerelni. 1"-os külső menete van a szivattyúhoz csatlakozáshoz.

A nyomáskapcsolót csak függőlegesen szabad szerelni. Ha helyhiány miatt nem szerelhető közvetlenül a szivattyú kimenetére, akkor megfelelő összekötőt kell használni.


 A nyomáskapcsoló bármely helyre beszerelhető a nyomóvezetékben.

A nyomáskapcsolón vagy egy 1"-os külső menetű csatlakozó a nyomóvezeték csatlakoztatásához.

 A nyomáskapcsoló biztonságos üzembe vételéhez a szivóvezetékbe be kell iktatni egy előszűrőt.

#### Első üzembe helyezés

1. Töltsük fel a szivattyút és a szivóvezetékét egészen túlfutásig.

 A szivattyút nem szabad a nyomáskapcsolóval feltölteni, mivel visszacsapó szeleppel van ellátva.

2. Nyissuk a nyomóvezetékhez tartozó valamelyik záróelemet (szelep, befecskendező fúvóka, vízcsap).
3. Csatlakoztassuk a hálózati kábel dugóját az aljzathoz. A szivattyú működni kezd.



Az első üzembe helyezés során a szivattyú kb. 10 s elteltével automatikusan kikapcsol. Ezt követően tartsuk nyomva a RESET (visszaállítás) (8) gombot egészen addig, amíg a szivattyú vizet nem szállít. Ha azt megelőzően elengedjük ezt a gombot, hogy a szivattyú megkezdje a vízszállítását, akkor a szivattyú biztonsági okokból automatikusan kikapcsol. Ha a szívási folyamat netán 2 percnél hosszabb ideig tart, akkor újra töltsük fel a szivattyút és a szívótömlőt, ellenőrizzük a csavaros csatlakozók tömítettségét, és ismételjük meg az eljárást.

- Ha a víz már buborékmentesen áramlik ki a vezetékéből, akkor zárjuk a nyomóvezetékben levő záróelemet. A nyomókapcsoló kb. 15 s elteltével automatikusan kikapcsolja a szivattyút. Ezzel a házi vízellátó automata üzemkész.

## A nyomáskapcsoló kikapcsolása

- Húzzuk ki a hálózati dugót az aljzatából

## A készülék kezelése

Helyezzük üzembe a készüléket a leírtak szerint (Első üzembe helyezés).

A nyomáskapcsolónak elektronikus szabályozása van, és az első üzembe helyezés során teljesen automatikusan működik.

## Kézi újraindítás

- Zavarok után, vagy ha az első üzembe helyezéskor nem volt vízszállítás, a szivattyút kézi úton kell megindítani.
- Ellenőrizzük a készülék szívóoldalát és a vízszintet.
- A RESET (8) gomb megnyomásával indítsuk el a szivattyút.
- Ha több kísérlet is sikertelen volt, és nem folyik víz, akkor ellenőrizzük a tömítettséget, és töltsük fel újra a szivattyút.

## Üzemállapot-kijelzések

Az üzemállapotokat ellenőrző lámpák (LED-ek) mutatják.

### Táp (5) ellenőrző lámpa

Azt mutatja, hogy a készülék a hálózathoz van-e csatlakoztatva.

### Hiba (6) ellenőrző lámpa

Azt mutatja, hogy van-e valamilyen hiba.

### BE (7) ellenőrző lámpa

Azt mutatja, hogy a szivattyú működik.

## Karbantartás és gondozás



Minden karbantartási és gondozási munkálat előtt válasszuk le a nyomókapcsolót a hálózatról. Húzzuk ki a hálózati kábel dugóját az aljzatból.

## Fagyás elleni védelem

Óvjuk a nyomáskapcsolót és a szivattyút a fagytól.

Ürítsük ki őket, és tároljuk fagymentes helyen.

## Hulladékkezelés



A kiszolgált készüléket ne keverjük a háztartási hulladék közé!

A csomagolóanyagok, valamint a készülék és a tartozékai újrahasznosíthatók, és ennek megfelelően kell kezelni őket.

RL 2002/96 EG

## Zavarelhárítás



Minden zavarelhárítási művelet megkezdése előtt húzzuk ki a készülék hálózati dugóját.

LED-kijelzések	A hiba oka	Elhárítási műveletek
Nem világít a Táp LED Nem világít a BE LED	Nincs hálózati feszültség Elektronikus hiba	Ellenőrizzük az áramellátást, szükség esetén forduljunk szakemberhez Értesítsük a vevőszolgálatot
Világít a Táp LED, nem világít a BE LED	Eltömődött a nyomóvezeték A vízkivételi hely több mint 15 m-rel magasabban van Vízhiány a szívóoldalon Megszorult a szivattyú járókereke Kioldott a szivattyú termikus védelme	Ellenőrizzük a nyomóvezetékét Csökkentsük a vízkivételi hely magasságát Ellenőrizzük a szívóoldali csatlakozókat és a vízszintet Tisztítsuk meg a szivattyút Nyomjuk meg a RESET (8) gombot
Világít a Táp LED, világít a BE LED	Elektronikus hiba	Értesítsük a vevőszolgálatot
Világít a Hiba LED	Vízhiány	Töltsük fel a szivattyút és a szívóvezetékét, és hajtjuk végre az első üzembe helyezést



Más működési zavarok esetén olvassuk el az alkalmazott szivattyú kezelési útmutatóját.

Ha nem tudjuk megszüntetni az üzemzavart, akkor az illetékes vevőszolgálathoz kell fordulni.

**EU megfelelési nyilatkozat**

Kijelentjük, hogy ez a termék jelen állapotában megfelel a harmonizált EU-oránylevekben, EU biztonsági szabványokban és a termékre vonatkozó szabványokban megfogalmazott követelményeknek.

<b>Termék</b> Elektromos nyomáskapcsoló	<b>Gyártó</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND	<b>Meghatalmazott</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Gyártási szám</b> G3903905		
<b>Typ</b> Hydrocontrol	<b>EU-irányelvek</b> 2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU	<b>Harmonizált szabványok</b> EN 60335-1: 2012 EN 60335-2-41: 2012 EN 62233: 2008 EN 55014-1: 2012 EN 55014-2: 2016 EN 61000-3-2: 2014 EN 61000-3-3: 2014



Kötz, 19.01.2016

Wolfgang Hergeth, Managing Director

**Garancia**

A készülék esetleges anyag-, illetve gyártási hibáit a szavatosság törvényes elévülési idején belül, saját választásunknak megfelelően javítással vagy pótalkatrész biztosításával hárítjuk el. Az elévülési idő vonatkozásában annak az országnak a törvényei az irányadók, amelyben a készüléket megvásárolták.

A garancia érvényes, ha:

- A készüléket szakszerűen használták
- Betartották a használati utasítást
- Eredeti pótalkatrészeket használtak

A garancia nem érvényes, ha:

- A készüléket sajátkezűleg javították
- A készülék műszaki jellemzői megváltoztak
- A készüléket nem rendeltetészerűen használták  
(pl. ipari vagy kommunális célú hasznosítás esetén)

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- A lakkozás normál használatból eredő sérülései
- Kopásnak kitett alkatrészek, amelyek a pótalkatrész-kártyán bekeretezett számmal vannak jelölve **XXX XXX (X)**
- Belsőégésű motorok – Ezekre az adott motor gyártója által kiadott külön garanciavállalás érvényes

Garanciális esetben kérjük, hogy ezzel a garanciavállalási nyilatkozattal és a vásárláskor kapott számlával forduljon az üzlethez, ahol a vásárlás történt, vagy a legközelebbi ügyfélszolgálathoz. Ez a garanciavállalás a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényét nem érinti.



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61) 3 / 97 67- 3700	(+61) 3 / 97 67- 3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420) 3 82 / 21 03 81	(+420) 3 82 / 21 27 82
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 -50	(+36) 29 / 53 70 -51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39) 0 39 / 9 32 9-3 11	(+39) 0 39 / 9 32 9-3 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38 / 444 6160	(+31) 38 / 444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09